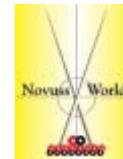
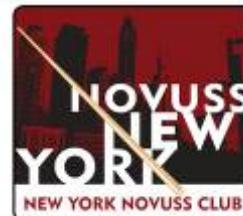




Federation
International of
Novuss-Sport
Organisations
www.novussport.org



ANA
(American Novuss
Association)
www.novussusa.com



Approved
Mr. Juris Kiriks, President of FINSO

Proud Sponsors

Approved
The President ANA Atis Blakis



Tournament regulations

Положение о соревновании

International rating tournament FINSO II stage World Cup

Международный рейтинговый турнир FINSO, 2-й этап кубка Мира по новусу

"New York Spring Cup "

"Весенний кубок Нью-Йорка"

Individual competitions men, women and doubles

индивидуальный зачет среди мужчин, женщин, а также парный турнир

April 27th and 28th, 2019



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36	1. Goals and Objectives 1.1. Popularization of Novus in the world and in USA as a healthy way of lifestyle and an interesting sport. Sports accessible to people with disabilities and without. 1.2. Consolidation of novus games and sports in the international community. 1.3. Increasing sportsmanship among novuss players.	1. Цели и задачи 1.1. Популяризация Новуса в мире и в USA, как здорового образа жизни и интересного вида спорта. Спорта доступного для людей с инвалидностью и без. 1.2. Объединение родственных игр и видов спорта в международном спортивном движении. 1.3. Повышение спортивного мастерства.
2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36	2. Time and Place Место проведения: : 1017 NJ-33, Freehold, NJ- 07728, USA Google maps : https://goo.gl/maps/3mFKoJD3JBC2 Время : April 27 th at 9:00am –10:00am introduction/warm up 10:50am – opening 11:00am – beginning of competitions April 28 th at 10:00am – competitions Регистрация : April 27 th and 28 th 2019 Starting at 10:00am	2. Время и место Место проведения: : 1017 NJ-33, Freehold, NJ- 07728, USA Google maps : https://goo.gl/maps/3mFKoJD3JBC2 Время : Открытие в 10-50 Начало соревнований в 11:00 27 апреля Начало соревнований в 10:00 28 апреля 27 и 28 апреля разминка с 9:00 до 10:00 Регистрация : 27 и 28 апреля с 9:00 до 10:00
3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36	3. Competition Guide On behalf of FINSO, American Novuss Association, hereinafter ANA ,will organise and conduct the competitions. The following referee committee, approved by FINSO, will coordinate and conduct the competition. The consent of the national federation of novus with holding an "International Rating Tournament" means that FINSO has the priority and the right of VETO for any decisions related to the organization and conduct of international rating tournaments. The Organizing Committee of the tournament undertakes to provide, upon the request of FINSO, any information related to the organization and conduct of the tournament.	3. Руководство соревнованиями По поручению FINSO соревнования организовывают и проводят Новусная ассоциация Америки, далее ANA. Руководит соревнованиями судейская коллегия утвержденная FINSO и правлением ANA. Согласие национальной федерацией новуса с проведением у себя "Международного рейтингового турнира" означает, что FINSO имеет приоритет и право ВЕТО на любые решения, связанные с организацией и проведением международных рейтинговых турниров. Оргкомитет турнира обязуется предоставлять по запросу FINSO любую информацию связанную с организацией и проведением турнира.



1	Tournament	Vairis Dravenieks	001-845-325-3130	Kоординатор турнира	Vairis Dravenieks	001-845-325-3130
2	Coordinators	Janis Daugavietis	001-949-290-3122	Судейская коллегия: Главный судья	Janis Daugavietis	001-949-290-3122
3	Chief Judge	Leonids Meilahs	001-201-887-6053	Судейская коллегия: Заместитель главного судьи	Leonids Meilahs	001-201-887-6053
4	Deputy Chief	Vilnis Auzins	001-954-242-3889	Технический директор	Vilnis Auzins	001-954-242-3889
5	Technical Director	Janis Lauberts	001-818-692-6063	Судья в "поле", от страны участницы турнира	Janis Lauberts	001-818-692-6063
6	Referee in the "Field", delegated from the participating countries	Normunds Melnis	001-845-800-2808		Normunds Melnis	001-845-800-2808
7		Will be appointed by the chief referee upon arrival at the tournament and will be written	into the final protocol		Назначается главным судьей по факту прибытия на турнир и	вписывается в итоговый протокол турнира
8	4. Events and Participants Competitions are held in accordance with the rules approved by FINSO and ANA. To be eligible to participate in the main competitions (individual competitions, men, women and doubles) players, over 14 years old, must represent the national novus federation and comply to tournament organisation rules and tournament regulations.			4. Виды соревнований и участники Соревнования проводятся в соответствии с правилами игры, утвержденными FINSO и ANA. К участию в основных соревнованиях - индивидуальном зачете среди мужчин, женщин и пар, допускаются игроки, старше 14 лет, представляющие национальные федерации новуса, соблюдающие правила проведения соревнований и данное положение. Если отсутствует молодежный турнир решение об участии игроков младше 14 лет в основных соревнованиях принимает FINSO и Оргкомитет турнира при наличии согласия родителей игрока. <u>Молодежь играет только в одном турнире текущего игрового дня.</u>		
9	If there is no youth tournament, the decision on the participation of players under the age of 14 in the main competitions is taken by FINSO and the Tournament Organizing Committee with the consent of the player's parents. <u>Young people play only in one tournament of the current game day.</u>			Количество участников соревнований не ограничено .		
10	The number of participants in the competition is not limited.			Делегация от страны, заявившие более трех игроков, обязаны включить в состав делегации одного судью (допускается совмещение судейства и участие в соревнованиях).		
11	The delegation of each country that contain more than three players has to delegate one referee (participation in the competitions is allowed).			В индивидуальных соревнованиях игроки могут выступать в следующих дисциплинах: мужчины, женщины.		
12	In the individual competition players can play in the following disciplines: men, women.					
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
31						
32						
33						
34						
35						
36						



In the pairs competitions players can play in the discipline of men □s and mixed doubles.	В парных соревнованиях игроки могут выступать в дисциплинах: мужские и смешанные пары.																								
All players and visitors are suggested <u>to wear comfortable shoes.</u>	Всем игрокам и посетителям предлагается носить удобную для них обувь.																								
In the competition, enthusiasts of the novus or a game similar to the novus take part, from the countries where novus or a game similar to it develops. The participation in the competition of players from countries not included in FINSO is allowed. The decision on the number of such players and the "flag" that they will represent, takes FINSO taking into account the opinion of the Organizing Committee of the tournament. In controversial situations, the decision is taken by the Presidency of FINSO. This procedure is valid until the country is recognized as a temporary or permanent member of FINSO.	В соревнованиях принимают участие энтузиасты новуса или сходной с новусом игры, из стран, где развивается новус или сходная с ним игра. Допускается участие в соревнованиях игроков от стран не входящих в FINSO. Решение о количестве таких игроков и "флаге", который они будут представлять, принимает FINSO с учетом мнения Оргкомитета турнира. В спорных ситуациях решение принимает Президиум FINSO. Этот порядок действует до момента признания FINSO этой страны временным или постоянным членом FINSO.																								
5. Registration Fee 5.1 The amount of the registration fee for the tournament participants:	5. Регистрационный взнос 5.1 размер регистрационного взноса для участников турнира:																								
<table border="1"><thead><tr><th>Day of competition</th><th>For players of the main tournament</th><th>For juniors (not older than 18)</th></tr></thead><tbody><tr><td>First day of the competition (individuals)</td><td>\$30</td><td>\$20</td></tr><tr><td>First and second day of the competition (individuals and doubles)</td><td>\$50</td><td>\$35</td></tr><tr><td>Second day of the competition (doubles).</td><td>\$30</td><td>\$20</td></tr></tbody></table>	Day of competition	For players of the main tournament	For juniors (not older than 18)	First day of the competition (individuals)	\$30	\$20	First and second day of the competition (individuals and doubles)	\$50	\$35	Second day of the competition (doubles).	\$30	\$20	<table border="1"><thead><tr><th>День соревнований</th><th>Для участников основных соревнований</th><th>Для юниоров, (не старше 18 лет)</th></tr></thead><tbody><tr><td>Первый день, индивидуальные соревнования</td><td>\$30</td><td>\$20</td></tr><tr><td>Первый и второй день, индивидуальные и парные соревнования</td><td>\$50</td><td>\$35</td></tr><tr><td>Только за второй день соревнований в парном разряде турнира</td><td>\$30</td><td>\$20</td></tr></tbody></table>	День соревнований	Для участников основных соревнований	Для юниоров, (не старше 18 лет)	Первый день, индивидуальные соревнования	\$30	\$20	Первый и второй день, индивидуальные и парные соревнования	\$50	\$35	Только за второй день соревнований в парном разряде турнира	\$30	\$20
Day of competition	For players of the main tournament	For juniors (not older than 18)																							
First day of the competition (individuals)	\$30	\$20																							
First and second day of the competition (individuals and doubles)	\$50	\$35																							
Second day of the competition (doubles).	\$30	\$20																							
День соревнований	Для участников основных соревнований	Для юниоров, (не старше 18 лет)																							
Первый день, индивидуальные соревнования	\$30	\$20																							
Первый и второй день, индивидуальные и парные соревнования	\$50	\$35																							
Только за второй день соревнований в парном разряде турнира	\$30	\$20																							



1	On behalf of FINSO: * protocol №20 from 28.01.2015, each player (with no exceptions) 2 pays additional 1 \$. Funds directed to the prize pool of the final tournament of 3 current year. 4 * protocol No. 29 from 18.11.2016, the Tournament Organizing 5 Committee must transfer FINSO the amount of 10% (but not less than 2.4 €) 6 of the contribution from each individual competition player, not included in 7 the preferential category specified in paragraph 5.2. the standard provisions of 8 international rating tournaments.	Решением Президиума FINSO: * протокол №20 от 28.01.2015 каждый игрок (без исключений) 9 платит дополнительно по 1\$. Средства направляются на призовой фонд итогового турнира текущего года. * протокол №29 от 18.11.2016, Оргкомитет турнира должен передать FINSO сумму 10 % (но не менее 2,4€) от взноса с каждого игрока индивидуальных соревнований, не включенного в льготную категорию, указанную в п.5.2. типового Положения международных рейтинговых турниров.
10	.2 Members of the board of FINSO or the heads of national delegations (one person from each country).	5.2 От регистрационного взноса освобождается: Члены Президиума FINSO и/или руководители национальных делегаций (один человек от страны).
11	5.3 The organising committee of the tournament pays for the work of referee: • first day, three persons: chief referee + 2 assistants, 30+2*20 USD (70 USD total) • second day, two persons: chief referee + 1 assistant. 30+20 USD (50 USD total)	5.3 Оргкомитет турнира оплачивает работу судей: • в первый день, трех человек: Главного судьи + 2 помощника в размере \$ 30+2*\$ 20 итого \$ 70. • во второй день, двух человек: Главного судьи + 1 помощника в размере \$30+\$ 20, итого \$50
12	The tournament organisation committee is able to define additional groups (categories) of players to be released from the registration fee and at its own expense .	Решение об освобождении дополнительных групп (категорий) игроков от регистрационного взноса оргкомитет турнира принимает по своему усмотрению и за свой счет .
13	5.4. Tournament applications must be handed over by head of the national delegation no later than 15 calendar days prior to the tournament start date or not later than the April 12th, 2019 .	5.4. Руководитель национальной делегации должен подать заявку на участие в турнире не позднее, чем за 15 календарных дней до его начала или не позднее 12 апреля 2019 года.
14	5.5. The registration fee has to be handed over to the organising committee of the tournament by the head of national delegation.	5.5. Регистрационный взнос передается в Оргкомитет турнира руководителем национальной делегации.
15	5.6. The registration fee corresponds to the number of players listed in the previously filed application.	5.6. Размер взноса должен соответствовать количеству игроков указанных в ранее поданной заявке.
16	5.7. In case one or more players cancel their participation in the competitions after application has been submitted, the registration fee is not reimbursed (money is not returned).	5.7. В случае отказа одного или нескольких игроков от участия в турнире, произошедшего уже после получения заявки организатором турнира, регистрационный взнос от делегации не уменьшается (игроку деньги не возвращаются).
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		



1	5.8. The head of the national delegation is responsible for handing over of above defined financial funds to the organising committee of the tournament.	5.8. Ответственность за передачу в Оргкомитет турнира денежных средств, в ранее определенном размере, несет руководитель национальной делегации.
2		
3		
4	5.9. If after receiving of the application, but not later than 24 hours before the start of the tournament, players are added to the national delegation, it must be approved by the organising committee of the tournament. In this case the player must pay 20% higher registration fee (total fee for the individuals 36 USD).	5.9. Если после подачи заявки, но не позднее 24 часов до начала турнира, произойдет добавление в состав национальной делегации игроков, это должно быть согласовано с Оргкомитетом турнира. При этом игрок должен заплатить регистрационный взнос на 20% больше установленного для данного турнира – 36 USD.
5		
6		
7		
8		
9	For all participants, regardless of age food cost: Day 1 st – breakfast, lunch , dinner 30 USD Day 2 nd – breakfast , lunch 25 USD	Для всех участников, независимо от возраста, стоимость питания на одного человека составляет и включает: День 1 - завтрак, обед, ужин 30 USD День 2 - завтрак, обед 25 USD
10		
11		
12		
13	6. The procedure for determining the winner Competition will be organised in accordance with the rules approved by FINSO and ANA.	6. Порядок определения победителя Соревнования проводятся в соответствии с правилами игры, утверженными FINSO и ANA.
14		
15		
16	6.1. The system of the competition is determined by FINSO and the organizing committee of the tournament, depending on the number of players. 6.1.1. If the number of players is 21 and more, the "Swiss-system" with 11 rounds is used. 6.1.2. If the number of players is 13-20, 10-12 rounds is used. 6.1.3. If the number of players is ≤12, "round robin" is used. 6.1.4. For the doubles tournament the "Swiss-system" with seven (7) rounds is used.	6.1. Система проведения соревнований определяется FINSO и Оргкомитетом турнира в зависимости от количества игроков. 6.1.1. При количестве игроков 21 и более, играют по швейцарской системе в 11 туров. 6.1.2. При количестве игроков от 13 до 20 (включительно) соревнования проводятся в два раунда отборочный и финальный, которые играются по "круговой системе". Общее количество партий победителя колеблется от 10 до 12. 6.1.3. При количестве игроков 12 (включительно) соревнования проводятся по "круговой системе". 6.1.4. Парные игры проводятся по "швейцарской" системе в 7 (семь) туров.
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		



1	6.2. Independent of the used system, 4-6 (doubles 3-4) sets are played. The victory is awarded for winning in 4 (doubles 3) sets. If each player has won 3 (doubles) sets - the game ends in a draw. For the victory the player get one (1) point, for the draw - 0.5 point, for the loss - 0 points.	6.2. В независимости от примененной системы играют 4-6 (парные игры 3-4) сетов. Победа присуждается за выигрыш в 4-х (парные игры 3) сетах. Если каждый игрок выиграл 3 (парные игры 2) сета - присуждается ничья. За победу начисляют 1 (одно) очко, за ничью 0,5 очков, за поражение - 0 очков
7	6.3. The winner is the player who scores the most points. To determine the winner between two players or pairs with the equal number of points, a replay with seven sets for individuals and five sets for doubles will be organised. In all the rest cases the winner is defined as follows.	6.3. Побеждает игрок, который набрал наибольшее количество очков. Для определения победителя турнира при одинаковом количестве очков у двух участниц /ков/ или пар между ними будет назначена переигровка, в личном зачете из семи сетов и в парном зачете из пяти сетов. В остальных случаях места определяются следующим образом.
12	6.3.1. while playing a "round-robin" system: 6.3.1.1. Sonnebonn-Berger score (adding the sum of the scores of the players he/she has defeated and half of the scores of those he/she has drawn); 6.3.1.2. Smuljan coefficient (difference between the sum of the scores of the players he/she has defeated and the sum of the scores of the players he/she has lost); 6.3.1.3. number of wins; 6.3.1.4. head to head meetings.	6.3.1. при игре по "круговой системе": 6.3.1.1. коэффициенту Зонненборна - Бергера (суммируются количество очков, набранных участниками, у которых игрок выиграл, и половина суммы очков, набранные участниками, с которыми он сыграл вничью); 6.3.1.2. коэффициенту Шмульяна (сначала суммируются очки участников, у которых игрок, выиграл; затем суммируются очки участников, которым он проиграл. разница между этими величинами является коэффициентом участника); 6.3.1.3. числу побед; 6.3.1.4. результатам личных встреч.
23	6.3.2. while playing on the "Swiss-system": 6.3.2.1. Buchholz coefficient (adding the scores of each opponent); 6.3.2.2. Incomplete Buchholz coefficient – Buchholz - Hi, Lo (average rating of the opponents minus the highest and the lowest rated player.); 6.3.2.3. Sonneborn-Berger coefficient; 6.3.2.4. Position of players on the international rating FINSO over the past four (4) years.	6.3.2. при игре по "швейцарской системе": 6.3.2.1. коэффициенту Бухгольца (суммируются очки, набранные всеми соперниками игрока); 6.3.2.2. неполному коэффициенту Бухгольца - Бухгольц – В. Н. (в коэффициенте не учитываются противники с наименьшим и наибольшим количеством набранных очков); 6.3.2.3. коэффициенту Зонненборна – Бергера; 6.3.2.4. распределение игроков по международному рейтингу FINSO за последние 4 (четыре) года.



1	7. Awarding Ceremony Participants who took 1, 2, 3 places are awarded with prizes (cups), diplomas, commemorative medals. In doubles, couples who get 1, 2, 3 places are awarded, and each participant of the pair - the prize winner receives a prize.	2 3 4 5 6 7. Церемония награждения Участники, занявшие 1, 2, 3 места, награждаются призами (кубками), дипломами, памятными медалями. В парном разряде награждаются пары занявшие 1, 2, 3 места, при этом каждый участник пары - призера получает приз. 7 8 9 10 11 12
All participants will receive memorable souvenirs.	8. Conditions of Participation Participants are responsible for all costs related to their transportation, accommodation and participation in the competition. Inventory will be provided by the organizers of the competition. Each participant must have a striker and a cue. All players and visitors are suggested to wear comfortable shoes.	8. Условия участия Все расходы, связанные с транспортом, проживанием и участием в соревнованиях, участники несут самостоятельно. Инвентарем обеспечивают Оргкомитеты соревнований. Каждый участник должен иметь свою шайбу (биту), кий. Всем игрокам и посетителям предлагается носить удобную для них обувь.
9. Applications The responsible organisation of each participating country, including host country, sends the common application according to the agreed sample. The application must be sent to the organiser of the tournament and the FINSO secretary. Before the draw of the tournament all applications, including the application of the host country, shall be approved by the President of FINSO or designated representative of the president.	9. Заявки Ответственная организация каждой страны - участницы, включая принимающую сторону, присыпает общую стандартную заявку по единому образцу. Заявка высылается в адрес Оргкомитета турнира и секретариата FINSO. Перед жеребьевкой турнира все заявки, включая заявку от принимающей стороны, должны быть, завизированы Президентом FINSO или назначенным им лицом.	
The head of the national delegation must provide the tournament organisers, prior to the competition, the national anthem to be performed at the awards and/or opening ceremony.	Rуководитель национальной делегации должен передать организаторам турнира, до начала соревнований, национальный гимн для исполнения на церемонии награждения и/или открытия.	
The tournament applications must be handed over by the head of the national delegation no later than 15 calendar days prior to the tournament start date or not later than the April 12th 2019 .	Заявки, сформированные руководителями национальных федераций, должны быть переданы за 15 календарных дней до начала турнира или не позднее 12 апреля 2019 г.	
Applications must be sent to: Dairis Dravieneks : +001 -845-325-3130, e-mail: drav@optonline.net and to Janis Daugavietis :+001-949-290-3122, e-mail : novussusa@aol.com Vladimir Ivin: novussport@gmail.com	Заявки следует направлять: Dairis Dravieneks : +001 -845-325-3130, e-mail: drav@optonline.net and Janis Daugavietis :+001-949-290-3122, e-mail : novussusa@aol.com Владимиру Ивину: novussport@gmail.com	
Payment must be made in dollars – USD , before the start of the competition.	Оплата должна быть произведена в USD (\$) до начала соревнований.	



1	The original applications delegating the players, signed and stamped by the head of the federation of the country, and an identity document must be submitted to credentials committee during registration April 12 th , 2019 from 9:00 am till 10:30 am at the location of the competition.	Оригиналы заявок, заверенные подписью и печатью руководителя федерации страны, делегирующей игроков и документ, удостоверяющий личность участника подаются в мандатную комиссию во время регистрации 27 апреля 2019 с 09:00 до 10:30 утра на месте соревнования. Ответственность за достоверность сведений указанных в заявке несет руководитель делегации.
2	The head of the delegation is responsible for the accuracy of the information specified in the application.	
3	This regulation on the competition can serve as an invitation to the competition and the basis for issuing a visa to enter United States of America	Настоящее положение о соревновании может служить приглашением на соревнование и основанием при оформлении визы для въезда в United States of America.
4	Looking Forward to see you in New York !	
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		



Приложение 1



Federation International of
Novuss-Sport
Organisations
www.novussport.org



NOVUS FEDERATION
OF LATVIA
<http://www.novuss-lnf.lv/>

Agree (*утверждаю*)
The President LFN Guntars Roga

APPLICATIONS

заявка

International rating tournament FINSO V stage World Cup

Международный рейтинговый турнир FINSO, 5-й этап кубка Мира по новусу

“New York Spring Cup ”

“Весенний кубок Нью-Йорка”

April 27th – 28th, 2019

MALES

мужчины

Number <i>номер</i>	Name and surname <i>фамилия и имя</i> (Latin letters copied from international rating) (латинскими буквами скопировав из международного рейтинга)	Name and surname <i>фамилия и имя</i> (Cyrillic letters copied from international rating) (кириллицей, скопировав из международного рейтинга)	Date of birth <i>Дата рождения</i>	Citizenship <i>Гражданство</i>	Location (points) in the latest edition of the international rating <i>Место (очки) по последней редакции международного рейтинга</i>	Reservations, food <i>Бронирование, питание</i>
1.	Armuska Antons	Армушка Антонс	13.04.64	LAT	38 (288,22)	
2.						
3.						
4.						

Women

женщины

Number <i>номер</i>	Name and surname <i>фамилия и имя</i> (Latin letters copied from international rating) (латинскими буквами скопировав из международного рейтинга)	Name and surname <i>фамилия и имя</i> (Cyrillic letters copied from international rating) (кириллицей, скопировав из международного рейтинга)	Date of birth <i>Дата рождения</i>	Citizenship <i>Гражданство</i>	Location (points) in the latest edition of the international rating <i>Место (очки) по последней редакции международного рейтинга</i>	Reservations, food <i>Бронирование, питание</i>
1.						